

## СТРУКТУРНОЕ МОДЕЛИРОВАНИЕ СЕМАНТИКИ ПАРЕМИИ

Малкова А.С., Январев В.И.<sup>1</sup>

Российский государственный гуманитарный университет, Институт Лингвистики  
125993, Москва, Миусская пл., 6, e-mail: asmalkova@gmail.com

<sup>1</sup>Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова  
119991, Москва, Воробьевы горы, e-mail: janvarev@gmail.com

Моделирование семантики художественных текстов позволит привлекать для их обработки точные методы: осуществлять эффективный информационный поиск, оперируя на уровне глубинной семантики текста, подвергать тексты статистическому анализу, выявляя психологические матрицы, лежащие в основании сюжетной канвы.

Авторы предприняли попытку разработать формальный язык для представления сути моральных предписаний, заключенных в текстах русских пословиц. Элементами модели являются этически значимые понятия, объединенные в пары по принципу тождеств или оппозиций. К оппозициям относятся такие пары как *жизнь-гибель*, *труд-лень*, *мудрость-глупость*, *бедность-богатство*, *счастье-горе*, *свой-чужой* и др., к тождествам – *характер-судьба*, *характер-внешность*, *часть-целое*, *усилия-результат*, *человек-место*, *лидер-коллектив*, *настоящее-будущее* (своеобразным критерием для различения двух классов является формула: «какое *первое*, такое и *второе*», применимая только к тождествам).

До 80% текстов из произвольной выборки (словарь современных русских пословиц Мокиенко) могут быть описаны по схеме: две оппозиции и связывающее их тождество. В формальной записи пословица может быть представлена как четверка:

$$P = \langle T, O1, O2, K \rangle,$$

где T – мифологическое тождество (биполярное);

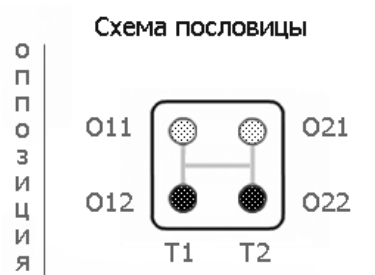
O1 и O2 – оппозиции;

K – конфигурация связи.

С помощью модели было проанализировано свыше 350 тестов пословиц, составлены иерархически упорядоченные списки тождеств (порядка трех десятков), оппозиций (около шести десятков) и выявлено двадцать два типа конфигураций.

Модель реализована в информационно-аналитической системе МЕТАФОРА. Помимо библиотеки и редактора схем система располагает статистическим модулем, отображающим распределение значений любого из четырех элементов (тождества, одной из двух оппозиций, конфигурации) при любом наборе фиксированных остальных элементов, что позволяет выявлять устойчивые (часто воспроизводящиеся) связи понятий. Система также включает поисковый аппарат, позволяющий выполнять сложные запросы, которые на естественном языке могут формулироваться достаточно гибко, например, «пословицы о негативных последствиях глупости»:  $Q = \{T = \text{характер-судьба}, O1 = \text{мудрость-глупость}, O2 = ?, K = \text{плохое влечет плохое}\}$ .

Система МЕТАФОРА находится в открытом доступе в сети Интернет и доступна по адресу <http://www.metaphora2.ru/>.



тождество  
Дурная голова  
ногам покоя не дает



Образец схемы на примере  
пословицы «дурная голова  
ногам покоя не дает»